

Adapter une séance d'enseignement

Ce chapitre est consacré aux situations de communications scolaire quotidiennes (rituels, vies collectives, etc.), et plus particulièrement aux séances d'enseignement proprement dites. L'accueil et l'intégration d'un élève allophone dans une classe ordinaire sont guidés par trois objectifs :

- il est accueilli comme tous les autres élèves (même temps de travail, même activité, même règle, etc.). Enseigner « le métier d'élève » en France, avec ses devoirs et ses droits, constitue le premier travail de l'enseignant. En arrivant à l'école, l'enfant endosse son habit d'élève ;
- on lui enseigne au plus vite le français de l'école afin qu'il puisse suivre les enseignements ordinaires de sa classe d'âge. Toutes les situations de communications scolaire peuvent devenir supports de cet enseignement ;
- il ne faut pas attendre que le niveau de français soit suffisant pour passer à l'enseignement des autres disciplines. On adapte, dès l'arrivée, quelques séances afin qu'il apprenne et progresse dans tous les domaines.

Que signifie adapter une séance d'enseignement pour un élève allophone ?

Adapter une séance d'enseignement, c'est faire en sorte qu'elle soit profitable à l'élève allophone, même si elle est à l'origine préparée pour la classe ordinaire. L'approche concerne à la fois la manière de faire la classe et les documents proposés.

Quelques principes de base pour une bonne adaptation :

- on adapte par rapport à un élève avec un profil précis, on pense à lui au moment de la préparation. Une même séance ne sera pas adaptée de la même façon pour tel ou tel profil d'élève ;
- on adapte par rapport à un savoir ou un savoir-faire que l'on veut enseigner. On sélectionne l'objectif ou les objectifs à travailler ;
- toutes les séances ne peuvent pas être adaptées systématiquement, l'enseignant devra faire un choix, notamment en préparant les projets pédagogiques individualisés. (On peut par exemple

choisir de travailler en particulier les sciences et ne pas travailler l'histoire pendant une période, etc.) Les mathématiques et le français ne doivent en aucun cas disparaître des préoccupations ;

- adapter une séance signifie faire un choix, une sélection (retenir telle ou telle activité proposée à toute la classe pour l'élève et en abandonner d'autres) ;
- en termes de programme, il faut accepter de ne pas pouvoir tout faire tout de suite avec l'élève arrivant ;
- adapter une séance signifie proposer des supports, des documents, des exercices adaptés ;
- adapter une séance signifie aussi parfois donner un travail spécifique à cet élève, un travail en amont, pour préparer et anticiper la séance (une première découverte de la leçon sur le manuel, travail sur un lexique particulier, etc.), ou en aval (revoir et relire le travail déjà fait, extension du champ lexical, etc.) ;
- utiliser la méthode des trois temps. Pour chaque plage horaire de classe, prévoir pour l'élève allophone un temps collectif où il doit suivre l'activité du groupe classe, puis un temps individuel où il travaille un document spécialement « didactisé » pour lui, en lien avec la séance, ou bien le même document que pour ses camarades, avec une tâche différente. Enfin, dans un troisième temps, l'élève se livre à une activité plus reposante, relaxante. On pourra, par exemple, proposer un exercice réalisé une ou deux semaines auparavant. Il est important, dans tout apprentissage, d'avoir le temps d'oublier et de reprendre à plus ou moins long terme des activités déjà rencontrées. C'est en oubliant et en répétant que l'on apprend ;
- aider l'élève à développer sa compétence de médiation en ayant ce que Dominique Bucheton appelle les gestes de « tissage¹ », c'est-à-dire un ensemble de gestes qui aident l'élève à faire le lien avec ce qu'il sait déjà, ce qu'il a appris avant ou ailleurs. Cette pratique professionnelle s'avère également essentielle pour les élèves en difficulté.

¹ • Bucheton D., « Connaître et utiliser les bons gestes professionnels », dans Klein C., *Le Français comme langue de scolarisation*, op. cit.